

CENT PREMIERES
ENTREPRISES
BELGES



HUNDRED TOP-RANK
BELGIAN ENTERPRISES



Ets Jean Vinois-Moreau & Fils S. A.

Etablissements Jean Vinois-Moreau & Fils, S.A.

27, rue Jean Vinois, Ellezelles (Hainaut).
 Téléphone : Flobecq (901) 422.22 et 423.21.
 Adresse télégraphique : Vinois - Ellezelles.
 Date de fondation : 1872.
 Capital : 22 millions de francs belges.
 Personnel : ± 200 personnes.
 Code : National Français.
 Usines à Ellezelles.

Principales fabrications :
 — Tissus Hautes Nouveautés pour Dames.

Etablissements Jean Vinois-Moreau & Fils, S.A.

27, rue Jean Vinois, Ellezelles (Hainaut).
 Telephone : Flobecq (901) 422.22 and 423.21.
 Telegraphic address : Vinois - Ellezelles.
 Year of foundation : 1872.
 Capital : 22 million Belgian francs.
 Staff : ± 200 persons.
 Code : National Français.
 Manufactory at Ellezelles.

Essential manufactures :
 — Latest fashion materials for women.

Ellezelles, important village hennuyer, bien que séparé de Renaix par la symbolique frontière provinciale, s'associe à cette ville quand on évoque le « Renaisis », vieux centre textile par excellence.

Cette région de charmantes collines vallonnées — qui lui ont valu le surnom d'Ardennes flamandes — a, depuis les temps les plus reculés, développé une activité économique intense.

C'est dans un passé très lointain qu'il faut rechercher l'origine de l'industrie textile régionale, dont la phase d'évolution la plus ancienne partit du stade artisanal. Chaque métairie en était un embryon, et le rouet alternant avec le fléau associaient l'industrie naissante à l'agriculture séculaire. De nombreuses masures possédaient leur métier à tisser et c'est de cet instrument rudimentaire qu'est née cette habileté professionnelle dont la génération actuelle a recueilli le précieux héritage. Les artisans locaux ont toujours contribué, malgré les bouleversements politiques et économiques dont ils furent souvent les victimes au cours des siècles passés, à répandre dans le monde entier la réputation enviable de l'industrie textile belge.

Ellezelles, vers 1870, comptait encore de nombreux artisans qui s'adonnaient périodiquement au tissage à domicile tout en consacrant d'autre part plusieurs mois de l'année aux travaux agricoles, le plus souvent en France où leur concours était vivement sollicité.

C'est pour pouvoir assurer une occupation régulière à cette main-d'œuvre d'élite mais instable que fut créée, à cette époque, la Maison Jean Vinois-Moreau qui, sous l'impulsion de M. Jean Vinois — dont le nom se perpétue de génération en génération — prit d'emblée une place de choix parmi les premières manufactures locales. Le succès répondant à son activité, M. Vinois, quelques années plus tard, créa l'importante firme Vinois-Moreau & Fils et, avec l'appui de ces derniers, ne cessa de développer son entreprise pour en faire le complexe industriel de tout premier ordre que nous connaissons actuellement.

A l'avant-plan du progrès technique grâce au dynamisme de la jeune direction actuelle — mais s'appuyant aussi sur la très honorable réputation familiale et associant de ce fait les multiples impératifs modernes à la longue expérience ancestrale — les Etablissements Jean Vinois-Moreau & Fils peuvent s'enorgueillir de figurer parmi les rares firmes lainières belges spécialisées dans la fabrication des tissus « Hautes Nouveautés pour Dames ».

Ses riches gammes d'articles de fantaisie pour robes, tailleurs et manteaux, où s'allient harmonieusement la laine et les multiples fibres nouvelles, ont valu à la firme Vinois-Moreau un renom enviable.

Grâce à ses multiples départements de préparation, tissage, teinturerie et apprêts dotés chacun d'un outillage hautement perfectionné, elle a acquis une autonomie qui lui permet de présenter des créations sans cesse renouvelées.

Franchissant nos frontières, ses collections s'implantent avec succès à l'étranger où elles ont acquis, à l'heure

Ellezelles, the large Hainault village, although separated from Renaix by the symbolic provincial frontier, is associated with this town when one speaks of the « Renaisis » region, the old textile centre « par excellence ».

This district of charming undulating hills — which have earned it the name of « the Flemish Ardennes » — has since the most far-off times developed an intense economic activity.

It is in the very distant past that the origin of the regional textile industry must be looked for, the most ancient evolutionary phase of which started from the craftsmanship period. Each small farm was a tiny part of it, and the spinning-wheel alternating with the flail associated the new-born industry with secular agriculture. Numerous tumble-down cottages had their loom, and from that rudimentary instrument was born the precious professional skill which the present generation has inherited. Local craftsmen have always contributed, despite the political and economic upheavals of which they were often the victims during past centuries, to spreading the enviable reputation of the Belgian textile industry throughout the world. About 1870, Ellezelles still had numerous craftsmen who devoted themselves periodically to home weaving while, on the other hand also giving up several months of the year to agricultural work, most often in France where their aid was eagerly sought. It was to be able to assure a regular occupation for this picked but unstable labour that, at that time, the « Maison Jean Vinois-Moreau » was set up, and under the impulse of Mr. Jean Vinois whose name is carried down from generation to generation, immediately took up a choice position amongst the first local manufacturers. His activity meeting with success, a few years later Mr. Vinois set up the big firm of Vinois-Moreau & Fils and, supported by these sons, unceasingly developed his concern to make it into the top-rank industrial works which we know to-day.

It is in the forefront of technical progress, thanks to the present young directors' vitality, but also depending on the very honourable family reputation, joining in this way the multiple modern imperatives to long ancestral experience. The « Ets. Jean Vinois-Moreau & Fils » can be proud to figure amongst the rare Belgian wool firms specializing in the manufacture of « Latest Fashion Materials for Women ».

Its rich range of fancy fabrics for dresses, suits and coats, in which wool and numerous new fibres are harmoniously mixed, have earned an enviable reputation for the Vinois-Moreau firm.

Thanks to its many preparation, weaving, dyeing and dressing departments, each equipped with highly perfected machinery, it has won an independence which enables it to present continuously renewed creations.

Crossing our frontiers, its collections are successfully taking root abroad where they have now acquired the

actuelle, la même réputation de tout premier ordre que celle dont elles jouissent depuis toujours sur le marché belge.

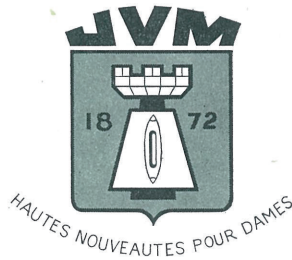
Tous les acheteurs, tant étrangers que belges, considèrent actuellement les collections Vinois-Moreau au même titre que celles des quelques firmes de renommée mondiale qui semblaient, jusqu'à présent, détenir le monopole de la mode vestimentaire féminine.

Conçus pour répondre aux exigences souvent contradictoires de la couture et de la confection, les articles tant classiques que fantaisies portant l'étiquette Vinois-Moreau ont conquis un prestige que cette dernière se fait un devoir — et surtout un honneur — de défendre et de répandre partout où sont appréciés la qualité et le bon goût.

same first-class reputation as they have always enjoyed on the Belgian market.

All buyers, both foreign and Belgian, now consider the Vinois-Moreau collections as of the same status as those of some world-famous firms which seemed, until now, to hold the monopoly in women's clothing fashions.

Designed to meet the often contradictory requirements of the dress-making and ready-made industries, goods, both classic and fancy, carrying the Vinois-Moreau label, have conquered all markets. They assure the firm of a prestige which it considers a duty and above all an honour to defend and spread everywhere where quality and good taste are appreciated.



TRADE-MARK